

CDM-9807RB
CDM-9805R
CDM-9803RM
CDM-9803RR
CDM-9803R
CDE-9802RB
CDE-9801R

EN

DE

FR

ES

IT

SE

FM/MW/LW/RDS CD Receiver

- OWNER'S MANUAL
  Please read before using this equipment.
- BEDIENUNGSANLEITUNG
  Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte vor Gebrauch des Gerätes.
- MODE D'EMPLOI
  Veuillez lire avant d'utiliser cet appareil.
- MANUAL DE OPERACIÓN
  Léalo antes de utilizar este equipo.
- ISTRUZIONI PER L'USO
  Si prega di leggere prima di utilizzare l'attrezzatura.
- ANVÄNDARHANDLEDNING
  Innan du använder utrustningen bör du läsa igenom denna användarhandledning.



ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.
1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku,
Tokyo 141-0031, Japan
Phone 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
7300 Warden Ave., Suite 203, Markham,
Ontario L3R 9Z6, Canada
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
6-8 Fiveways Boulevarde Keysborough,
Victoria 3173, Australia
Phone 03-9769-0000

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Kreuzerkamp 7,
40878 Ratingen, Germany
Phone 02102-4550

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.
Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.
Phone 0870-33 33 763

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord Il,
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle
Cedex, France
Phone 01-48638989

ALPINE ITALIA S.p.A.
Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul
Naviglio (MI), Italy
Phone 02-484781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain
Phone 945-283588

Meiyi Printing Factory, Dalian, China
No. 28 Chang Qing Street, Xi Gang District, Dalian, China

Designed by ALPINE Japan
Printed in China (Y)
68P02294K80-O

Índice

Manual de instrucciones

⚠ ADVERTENCIA

Operación básica

Operación de la radio

Operación RDS

Operación del reproductor de discos compactos

Operación de SETUP

Información

Ubicación y conexiones

⚠ ADVERTENCIA

⚠ ADVERTENCIA

Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta, podría ocasionarse heridas graves o muerte.

NO REALICE NINGUNA OPERACIÓN QUE PUEDA DISTRAER SU ATENCIÓN Y COMPROMETER LA SEGURIDAD DURANTE LA CONDUCCIÓN DEL VEHÍCULO.

Las operaciones que requieren su atención durante más tiempo sólo deben realizarse después de detener completamente el vehículo. Estacione el vehículo en un lugar seguro antes de realizar dichas operaciones. De lo contrario, podría ocasionar un accidente.

MANTENGA EL VOLUMEN A UN NIVEL QUE NO LE IMPIDA ESCUCHAR LOS SONIDOS DEL EXTERIOR MIENTRAS CONDUCE.

De no ser así, podría ocasionar un accidente.

NO DESMONTE NI ALTERE LA UNIDAD.

Si lo hace, podrá ocasionar un accidente, un incendio o una descarga eléctrica.

UTILICE LA UNIDAD SOLAMENTE EN VEHÍCULOS QUE TENGAN 12 VOLTIOS CON NEGATIVO A MASA.

(Consulte a su distribuidor en caso de duda.) De no ser así, podría ocasionar un incendio, etc.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS, COMO LAS PILAS, FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

La ingestión de estos objetos puede provocar lesiones graves. Si esto ocurre, consulte con un médico inmediatamente.

UTILICE EL AMPERAJE CORRECTO CUANDO CAMBIE FUSIBLES.

De lo contrario, puede producirse un incendio o una descarga eléctrica.

NO OBSTRUYA LOS ORIFICIOS DE VENTILACIÓN O LOS PANELES DEL RADIADOR.

Si los bloquea, el calor podría acumularse en el interior y producir un incendio.

UTILICE ESTE PRODUCTO CON APLICACIONES MÓVILES DE 12 V.

Si se emplea para otra aplicación distinta de la prevista, podría producirse un incendio, una descarga eléctrica u otras lesiones.

NO INTRODUZCA LAS MANOS, LOS DEDOS NI OTROS OBJETOS EXTRAÑOS EN LAS RANURAS DE INSERCIÓN O EN LAS ABERTURAS.

Si lo hiciera, podría sufrir heridas u ocasionar daños al equipo.

 PRUDENCIA

Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta, podría ocasionarse heridas graves o daños materiales.

DEJE DE USAR LA UNIDAD INMEDIATAMENTE SI APARECE ALGÚN PROBLEMA.

Su uso en estas condiciones podría ocasionar lesiones personales o daños al producto. Lleve la unidad a un distribuidor Alpine autorizado o al Centro de servicio Alpine más próximo para repararla.

 PRECAUCIONES

Temperatura

Cerciórese de que la temperatura del interior de vehículo esté entre +60°C (+140°F) y –10°C (+14°F) antes de conectar la alimentación de la unidad.

Condensación de humedad

Usted puede oír fluctuaciones en el sonido de reproducción de un disco compacto debido a la condensación de humedad. Cuando suceda esto, extraiga el disco del reproductor y espere aproximadamente una hora hasta que se evapore la humedad.

Disco dañado

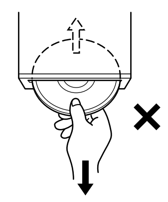
No intente reproducir discos rayados, alabeados, o dañados. La reproducción de un disco en malas condiciones podría dañar el mecanismo de reproducción.

Mantenimiento

Si tiene problemas, no intente reparar la unidad por sí mismo. Devuélvala a su proveedor Alpine o a la estación de servicio Alpine para que se la reparen.

No intente realizar nunca lo siguiente

No tome ni tire del disco mientras esté insertándose en el reproductor mediante el mecanismo de carga automática.
No intente insertar un disco en el reproductor mientras la alimentación del mismo esté desconectada.

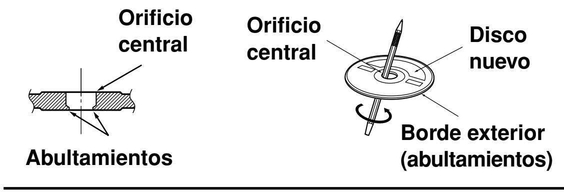


Inserción de los discos

Su reproductor solamente aceptará un disco cada vez para reproducción. No intente cargar más de un disco.
Cerciórese de que la cara de la etiqueta esté hacia arriba cuando inserte el disco. Su reproductor expulsará automáticamente cualquier disco incorrectamente insertado. Si el reproductor continúa expulsando un disco correctamente insertado, presione el interruptor de reposición con un objeto puntiagudo, como un bolígrafo.
La reproducción de un disco al conducir por una carretera muy accidentada puede resultar en salto del sonido, pero el disco no se rayará ni se dañará el reproductor.

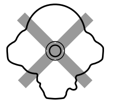
Discos nuevos

Como medida de protección, el reproductor de discos compactos expulsará automáticamente los discos cuando hayan sido incorrectamente insertados o tengan superficies irregulares. Cuando inserte un disco nuevo en el reproductor y salga expulsado, utilice un dedo para comprobar los bordes del orificio central y de la periferia. Si nota abultamientos o irregularidades, es posible que el disco no pueda cargarse apropiadamente. Para eliminar los abultamientos, frote el borde interior del orificio central y de la periferia con un bolígrafo u otro objeto similar, y después inserte de nuevo el disco.



Discos de forma irregular

Asegúrese de utilizar solamente discos de forma redonda en esta unidad y nunca utilice ningún otro disco de forma especial.
El uso de discos de forma especial podrá causar daños al mecanismo.



Ubicación de instalación

Asegúrese de que esta unidad no se instalará en una ubicación sujetada a:

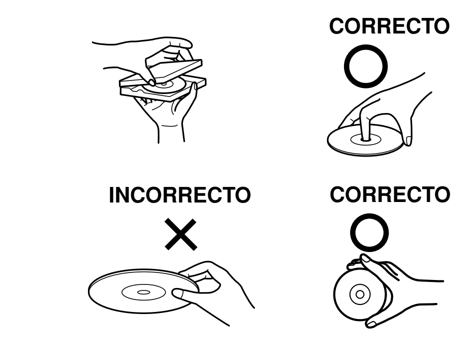
- La luz solar directa ni el calor
- Gran humedad y agua
- Polvo excesivo
- Vibraciones excesivas

Manejo del panel frontal desmontable

- No lo exponga a la lluvia ni al agua.
- No lo deje caer ni lo golpee.

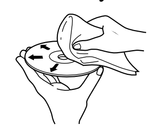
Manejo correcto

No deje caer los discos mientras los maneje. Sujete el disco por el borde de forma que no queden huellas dactilares en su superficie. No pegue cintas, papeles, ni etiquetas engomadas en los discos. No escriba sobre los discos.



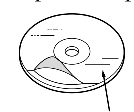
Limpieza de los discos

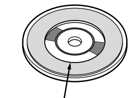
Las huellas dactilares, el polvo, o la suciedad de la superficie de los discos podría hacer que el reproductor saltase sus pistas. Para la limpieza rutinaria, frote la superficie de reproducción con un paño suave y limpio del centro hacia los bordes. Si la superficie está muy manchada, humedezca un paño suave y limpio en una solución de detergente neutro y frote el disco.



Accesorios para discos

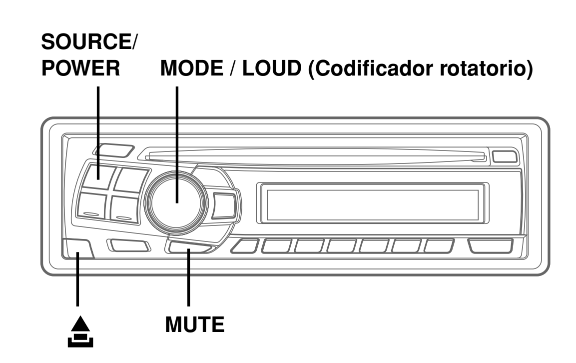
Existen varios accesorios disponibles en el mercado para proteger la superficie de los discos y mejorar la cualidad acústica. Sin embargo, la mayoría de ellos influirá en el grosor y/o el diámetro de dichos discos. La utilización de tales accesorios podría cambiar las especificaciones estándar de los discos y provocar problemas operacionales. No se recomienda utilizar estos accesorios con discos reproducidos en reproductores de discos compactos Alpine.



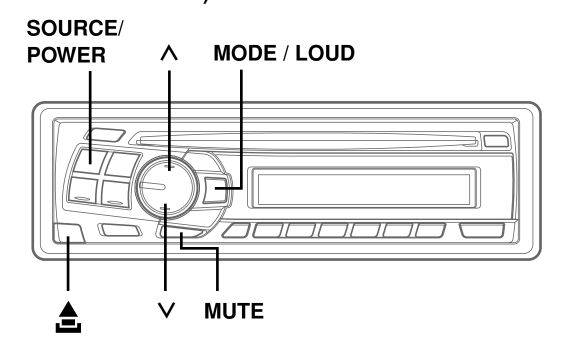


Operación básica

(CDM-9807RB/CDM-9805R)



(CDM-9803RM/CDM-9803RR/CDM-9803R/CDE-9802RB/CDE-9801R)

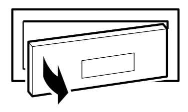


Extracción del panel frontal

1 Mantenga presionado el botón **SOURCE/ POWER** (alimentación) durante 3 segundos por lo menos para desconnectar la alimentación.

2 Presione el botón de ≜ (liberación) situado en la esquina inferior izquierda hasta que el panel frontal salga hacia fuera.

3 Sujete la parte izquierda del panel frontal y tire de él hacia afuera.

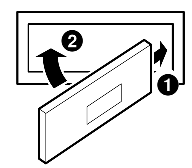


NOTAS
- *El panel frontal podrá calentarse durante la operación normal (especialmente los terminales del conector), esto no se deberá a un mal funcionamiento.*
- *Para proteger el panel frontal, métalo en la caja de transporte suministrada.*

Fijación del panel frontal

1 Inserte primero la parte derecha del panel frontal en la unidad principal. Alinee el saliente del panel frontal con la ranura de la unidad principal.

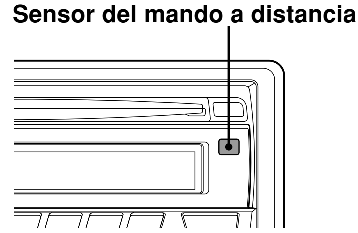
2 Empuje la parte izquierda del panel frontal hasta que se bloquee firmemente en la unidad principal.



NOTA

Antes de fijar el panel frontal, cerciórese de que no haya suciedad ni polvo en los terminales del conector, y de que no existan objetos extraños entre el panel frontal y la unidad principal.

- **Controlable con control remoto (sólo CDM-9807RB/CDM-9805R/CDM-9803RM/CDM-9803RR/CDM-9803R)**
  Esta unidad puede controlarse con un control remoto opcional Alpine. Para más detalles, consulte a su distribuidor Alpine.
  Apunte el transmisor del mando a distancia opcional hacia el sensor del mando a distancia.



- **Controlable con la caja del conector interface de control remoto (sólo CDM-9807RB/CDM-9805R/CDM-9803RM/CDM-9803RR/CDM-9803R)**
  Cuando tenga conectada una caja de conector interface de control remoto (opcional), usted podrá operar esta unidad con la unidad de control del vehículo. Para más detalles, consulte a su distribuidor Alpine.

Puesta en funcionamiento inicial del sistema

1 Es preciso inicializar la unidad inmediatamente después de instalarla o de suministrarle alimentación. Para ello, extraiga primero el panel frontal desmontable. Hay un pequeño orificio detrás de dicho panel, a la derecha del conector. Con un lápiz u otro objeto con punta, presione el interruptor Reset situado detrás de este orificio para completar el procedimiento de inicialización.



Conexión y desconexión de la alimentación

1 Para conectar la alimentación de la unidad, presione el botón **SOURCE**/**POWER**.

NOTA
La alimentación de la unidad podrá conectarse presionando cualquier botón, excepto el de extracción ⏏.

El nivel del volumen aumentará gradualmente hasta el existente antes de haber desconectado la alimentación de la unidad.
Mantenga presionado el botón **SOURCE**/**POWER** durante 3 segundos por lo menos.

NOTA
Al activar la alimentación por primera vez, el volumen se iniciará a partir del nivel 12 y la función LOUD se activará en el modo de sintonizador.

Ajuste del volumen/el equilibrio entre los altavoces derechos e izquierdos/el equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros

1 Presione repetidamente el botón **MODE**/**LOUD** para elegir el modo deseado.
Cada vez que presione los modos cambiarán como sigue:

→ VOL → SUB-W* → BAL → FAD

Volume: 0 ~ 35
Balance: L15 ~ R15
Fader: R15 ~ F15
Subwoofer: 0 ~ +15

NOTAS
- *Si no gira el Codificador roratorio (sólo CDM-9807RB/CDM-9805R) o si no presiona el botón ∨ o ∧ (sólo CDM-9803RM/CDM-9803RR/CDM-9803R/CDE-9802RB/CDE-9801R) antes de 5 segundos de haber seleccionado los modos, BALANCE, y FADER, la unidad pasará automáticamente al modo VOLUME.*
- **Cuando altavoz de subgraves esté activado (ON), podrá ajustar el nivel del altavoz de subgraves.*

2 Gire el **Codificador rotatorio** (sólo CDM-9807RB/CDM-9805R) o presione los **botones ∨** y **∧** (sólo CDM-9803RM/CDM-9803RR/CDM-9803R/CDE-9802RB/CDE-9801R) hasta obtener el sonido deseado en cada modo.

Activación/desactivación del efecto de sonoridad

La sonoridad introduce una acentuación especial de bajas y altas frecuencias a bajos niveles de escucha para compensar la sensibilidad reducida del oído humano al sonido de graves y agudos.

1 Para activar o desactivar el modo de sonoridad, mantenga presionado el botón **MODE**/**LOUD** durante 2 segundos por lo menos. Cuando active el modo de sonoridad, el visualizador mostrará "LOUD ON".

Función de silenciamiento de audio

Si activa esta función el nivel de sonido se reducirá instantáneamente en 20 dB.

1 Presione el botón **MUTE** para activar el modo MUTE. El nivel de audio se reducirá en unos 20 dB.
Cuando vuelva a presionar el botón MUTE el nivel de audio volverá al mismo nivel anterior.

.

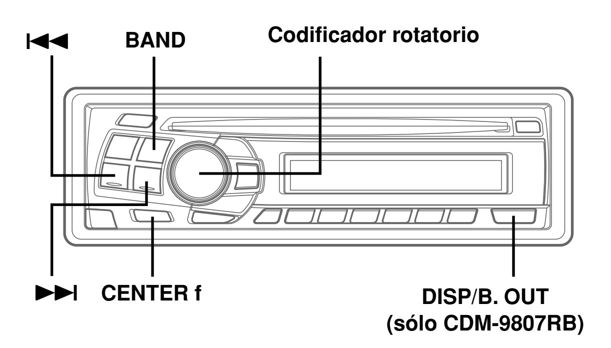
Indicadores en el CDM-9807RB/CDM-9805R/CDM-9803R

LD FUNC RPT ALL M.I.X. DX SEEK AF T.INFO NEWS TP EON

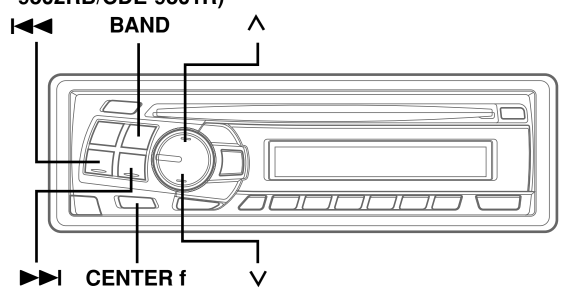
El subrayado se ilumina cuando la función se activa.

Operación básica

(CDM-9807RB/CDM-9805R)



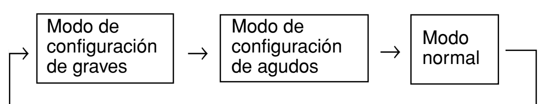
(CDM-9803RM/CDM-9803RR/CDM-9803R/CDE-9802RB/CDE-9801R)



Ajuste del control de graves

Puede cambiar el énfasis de la frecuencia de graves para crear el tono que prefiera.

1 Presione el botón **CENTER f** para seleccionar el modo de configuración de graves.
Cada vez que presione se cambian los modos, como se indica a continuación.



2-1* Ajuste de la frecuencia de los graves:
Presione el botón ◀◀ o ▶▶ para seleccionar la frecuencia central de los graves que desee.

60Hz ↔ 80Hz ↔ 100Hz ↔ 200Hz

Potencia los márgenes de frecuencias de graves mostradas.

2-2* Ajuste del ancho de banda de graves (Factor Q):
Presione el botón **BAND** para seleccionar el ancho de banda de graves.

→ WIDE1 → WIDE2 → WIDE3 → WIDE4

(Estrecho) ←·················→ (Ancho)

Cambia el ancho de banda de la frecuencia mostrada a ancho o estrecho.

2-3 Ajuste del nivel de graves:
Gire el **Codificador rotatorio** (sólo CDM-9807RB/CDM-9805R) o presione el **botón** ∨ o ∧ (sólo CDM-9803RM/CDM-9803RR/CDM-9803R/CDE-9802RB/CDE-9801R) para seleccionar el nivel de graves deseado (-7~+7).
Puede potenciar o reducir la frecuencia de los graves.

NOTAS

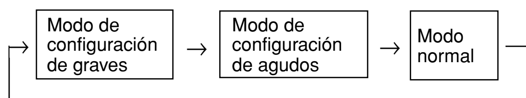
- *Si no presiona ningún botón en un espacio de 15 segundos, el ajuste de control de graves se desactivará automáticamente.*
- *El ajuste del nivel de los graves se memorizará individualmente para cada fuente (FM, MW (LW), y disco compacto) hasta que los cambie. En cuanto ajuste la frecuencia de graves y ancho de banda de graves para uno de los orígenes (FM, MW (LW), y CD), esta configuración se hará efectiva para todos los orígenes.*

* *Si selecciona cualquier opción del "Ajuste del tipo de graves" (TYPE de 1 a 3), se cancelarán temporalmente los ajustes personalizados que haya realizado.*

Ajuste del control de agudos

Puede cambiar el énfasis de la frecuencia de agudos crear el tono que prefiera.

1 Presione el botón **CENTER f** para seleccionar el modo de configuración de agudos.
Cada vez que presione se cambian los modos, como se indica a continuación.



2-1 Ajuste de la frecuencia de los agudos:
Presione el botón ◀◀ o ▶▶ para seleccionar la frecuencia central de los agudos que desee.

10kHz ↔ 12.5kHz ↔ 15kHz ↔ 17.5kHz

Potencia los márgenes de frecuencias de agudos mostradas.

2-2 Ajuste del nivel de los agudos:
Gire el **Codificador rotatorio** (sólo CDM-9807RB/CDM-9805R) o presione el **botón** ∨ o ∧ (sólo CDM-9803RM/CDM-9803RR/CDM-9803R/CDE-9802RB/CDE-9801R) para seleccionar el nivel de agudos deseado (-7~+7).
Puede potenciar la frecuencia de los agudos.

NOTAS

- *Si no presiona ningún botón en espacio de 15 segundos, el ajuste de control de agudos se desactivará automáticamente.*
- *El ajuste del nivel de agudos se memorizará individualmente para cada fuente (FM, MW (LW), y CD) hasta que los cambie. En cuanto ajuste la frecuencia de agudos para uno de los orígenes (FM, MW (LW), y CD), esta configuración se hará efectiva para todos los orígenes.*

Ajuste del tipo de graves

Esta función permite seleccionar entre 3 ajustes distintos del tipo de graves. Seleccione el que prefiera.

1 Presione y mantenga presionado el botón **CENTER f** durante al menos 2 segundos para ajustar el tipo de graves.

2 Seleccione el tipo deseado (1 a 3) presionado el botón ⏮ o ⏭ durante 15 segundos.
Type 1 es la opción más indicada en el caso de que el sistema disponga de un altavoz potenciador de graves. Si utiliza altavoces de diámetro pequeño, seleccione Type 2 ó 3.

3 Presione el botón **CENTER f** durante al menos 2 segundos para volver al modo normal.

NOTAS
- *Las opciones “Frecuencia central de graves” y “Ancho de banda de graves” ajustadas previamente se cancelarán al seleccionar TYPE de 1 a 3. Cuando lo ajuste en OFF, los ajustes anteriores volverán a activarse.*
- *Si conecta un procesador de audio externo, no se podrán realizar los ajustes.*

Activación y desactivación del modo de obscurecimiento (sólo CDM-9807RB)

Cuando el modo de obscurecimiento esté activado, el visualizador se apagará para ahorrar en consumo de energía. Esto, por lo tanto, ayudará a mejorar la calidad de sonido.

1 Mantenga presionado el botón de **DISP/B.OUT** de la parte superior de la tapa delantera durante al menos 3 segundos para iniciar el modo de obscurecimiento. De esta forma, el visualizador se extraerá.

NOTA
Si presiona algún botón de la unidad durante el modo de obscurecimiento, la función aparecerá durante 5 segundos para mostrar la operación antes de volver a dicho modo.

Para cancelar el modo de obscurecimiento, mantenga presionado el botón de **DISP/B.OUT** durante al menos 3 segundos.

Cambio del patrón de visualización del nivel de audio (sólo CDM-9807RB/CDM-9805R)

1 Presione el botón **DISP** para cambiar el patrón de visualización.

→ DISP1 → DISP2 → DISP OFF ─┐ (vuelve a DISP1)

DISP1:
Ilumina el indicador de volumen.

DISP2:
Ilumina las barras de valor y modo para mostrar los ajustes en la indicación de dispositivo de graves.

DISP OFF:
Apaga la luz del indicador de nivel de audio. Si ajusta DISP OFF, el indicador de volumen y la indicación de dispositivo de graves no se iluminarán permanentemente.

Cambio del patrón de visualización del nivel de audio (sólo CDM-9803RM/CDM-9803RR/ CDM-9803R/CDE-9802RB/CDE-9801R)

1 Mantenga presionado el botón **F/SETUP** durante al menos 3 segundos.

2 Presione el botón ⏮ o ⏭ para seleccionar DISP.

3 Presione el botón **BAND** para cambiar el patrón de visualización.

→ DISP1 → DISP2 → DISP OFF ─┐ (vuelve a DISP1)

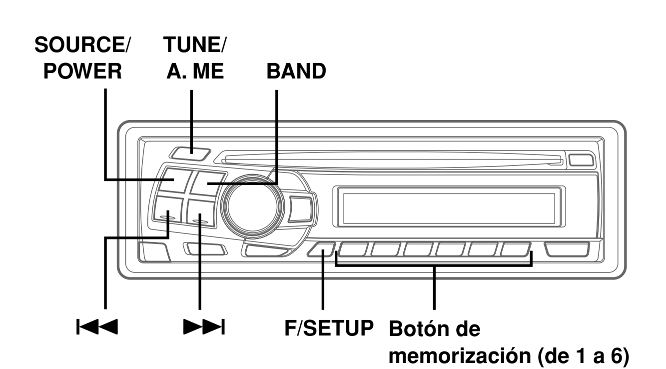
DISP1:
Ilumina el indicador de volumen.

DISP2:
Ilumina las barras de valor y modo para mostrar los ajustes en la indicación de dispositivo de graves.

DISP OFF:
Apaga la luz del indicador de nivel de audio. Si ajusta DISP OFF, el indicador de volumen y la indicación de dispositivo de graves no se iluminarán permanentemente.

4 Una vez realizado el ajuste, presione el botón **F/SETUP** para vover al modo normal.

Operación de la radio



Sintonía manual

1 Presione el botón **SOURCE**/**POWER** para seleccionar el modo de radio.

2 Presione repetidamente el botón **BAND** hasta que se visualice la banda deseada.
Cada vez que presione el botón la banda de radio cambiara como sigue:

→ F1(FM1) → F2(FM2) → MW → LW

3 Presione repetidamente el botón **TUNE**/**A. ME** hasta que "DX SEEK" y "SEEK" desaparezcan del visualizador.

NOTA
El modo inicial es DX SEEK.

4 Presione el botón ◀◀ o ▶▶ para moverse, respectivamente, un paso hacia adelante o hacia atrás, hasta que se visualice la frecuencia de la emisora deseada.

NOTA
Cuando se sintonice una emisora de FM estéreo, en el visualizador aparecerá el indicador "ST".

Sintonía con búsqueda automática

1 Presione el botón **SOURCE**/**POWER** para seleccionar el modo de radio.

2 Presione repetidamente el botón **BAND** hasta que se visualice la banda deseada.
Cada vez que presione el botón la banda de radio cambiara como sigue:

→ F1(FM1) → F2(FM2) → MW → LW

3 Presione el botón **TUNE**/**A. ME** para que en el visualizador aparezcan los indicadores DX y SEEK.
El indicador SEEK aparecerá. Como el modo DX activado, con la operación de búsqueda automática podrán sintonizarse emisoras de señal intensa y débil.
Vuelva a presionarlo para regresar al modo local.
El indicador DX desaparecerá y aparecerá el indicador SEEK durante algunos segundos.
Ahora solamente se sintonizarán las emisoras de señal intensa.

4 Presione el botón ◀◀ o ▶▶ para buscar automática y progresiva o regresivamente una emisora, respectivamente.
La unidad se parará en la siguiente emisora que encuentre. Para buscar la emisora siguiente, vuelva a presionar el mismo botón.

Almacenamiento manual de emisoras

1 Seleccione la banda y sintonice la emisora que desee almacenar en la memoria.

2 Presione el botón **F/SETUP** para que se apaga el indicador "FUNC". Mantenga presionado durante un mínimo de 2 segundos el **botón de memorización (de 1 a 6)** en el que desea almacenar la emisora. La emisora seleccionada se guarda. El indicador muestra la banda, el número predefinido y la estación de frecuencia memorizados .

3 Repita el procedimiento para almacenar hasta otras 5 emisoras de la misma banda.
Para utilizar este procedimiento en otras bandas, seleccione simplemente la banda deseada y repita el procedimiento.
En la memoria podrá almacenar un total de 24 emisoras (6 de cada banda, FM1, FM2, MW y LW).

NOTA
Si almacena una emisora en un número de memorización en el que ya exista una emisora, la emisora anterior será reemplazada por la nueva.

Almacenamiento automático de emisoras

1 Presione repetidamente el botón **BAND** hasta que se visualice la banda deseada.
Cada vez que presione el botón la banda de radio cambiara como sigue:

→ F1(FM1) → F2(FM2) → MW → LW

2 Mantenga presionado el botón **TUNE/A. ME** durante 2 segundos por lo menos.
El sintonizador buscará y almacenará automáticamente 6 emisoras de señal intensa de la banda seleccionada por el orden de intensidad de su señal.
Durante el proceso de almacenamiento automático, la frecuencia del visualizador cambiará continuamente.
Cuando finalice el almacenamiento automático, el sintonizador volverá a la emisora almacenada en la ubicación de memorización número 1.

NOTA
Si no hay emisoras almacenadas, el sintonizador volverá a la emisora original que estaba escuchando antes de haber iniciado el procedimiento de almacenamiento automático.

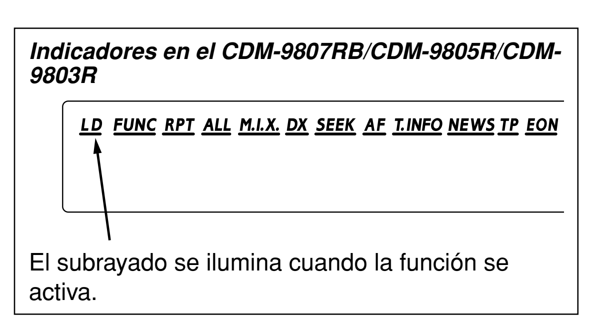
Sintonía de emisoras memorizadas

1 Presione repetidamente el botón **BAND** hasta que se visualice la banda deseada.
Cada vez que presione el botón la banda de radio cambiara como sigue:

→ F1(FM1) → F2(FM2) → MW → LW

2 Presione el botón **F/SETUP** para que se apaga el indicador "FUNC", y después presione el botón de memorización de la emisora en el que esté almacenada la emisora de radio deseada.
El visualizador mostrará la banda, el número de memorización y la frecuencia de la emisora seleccionada.

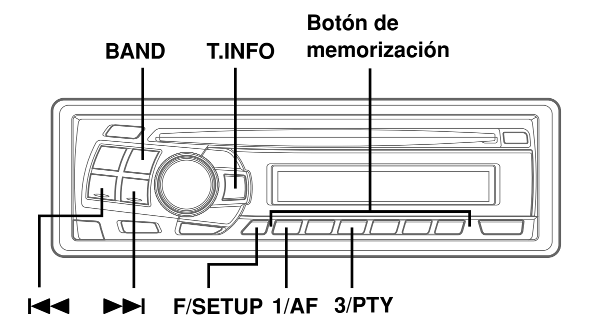
Indicadores en el CDM-9807RB/CDM-9805R/CDM-9803R



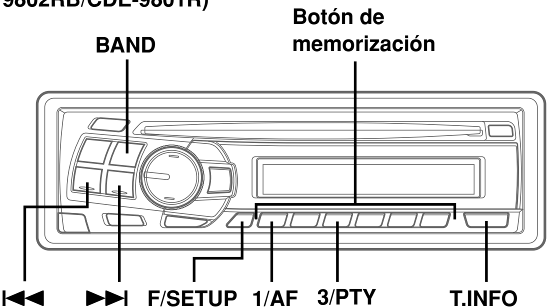
El subrayado se ilumina cuando la función se activa.

Operación RDS

(CDM-9807RB/CDM-9805R)



(CDM-9803RM/CDM-9803RR/CDM-9803R/CDE-9802RB/CDE-9801R)



Establecimiento del modo del sistema RDS y recepción de emisoras RDS

El sistema de datos radiofónicos (RDS) es un sistema de radioinformación que utiliza la subportadora de 57 kHz de la emisión normal de FM. El sistema RDS le permitirá recibir gran variedad de datos, como información sobre el tráfico y nombres de las emisoras, y resintonizar automáticamente una emisora de señal más intensa que esté transmitiendo el mismo programa.

1. Presione el botón **F/SETUP** para que se ilumine el indicador "FUNC".
2. Presione el botón **1/AF** para activar el modo RDS.
3. Presione el botón ⏮ o ⏭ para sintonizar la emisora de RDS deseada.

   NOTA

   Si mantiene presionado el botón BAND durante más de dos segundos estando visualizado el nombre de una emisora, el visualizador mostrará la frecuencia de la emisora durante 5 segundos.

4. Para desactivar el modo de RDS, vuelva a presionar el botón **1/AF**.
5. Para activar el modo normal, presione el botón **F/SETUP.**
   El indicador "FUNC" se apaga.

Sugerencias

Los datos de señal digital de RDS incluyen lo siguiente:

PI	Identificación de programa
PS	Nombre de servicio de programa
AF	Lista de frecuencias alternativas
TP	Programa de tráfico
TA	Anuncios sobre el tráfico
PTY	Tipo de programa
EON	Otras redes mejoradas

Invocación de emisoras de RDS memorizadas

1. Presione el botón **F/SETUP** para que se ilumine el indicador "FUNC".
2. Presione el botón **1/AF** para activar el modo RDS.
3. Para activar el modo normal, presione el botón **F/SETUP**.
   El indicador "FUNC" se apaga.
4. Asegúrese de que el indicador "FUNC" se apaga, y después presione el **botón de memorización** en el que esté almacenada la emisora RDS deseada.
   Si la señal de la emisora memorizada es débil, la unidad buscará y sintonizará automáticamente una emisora de señal más intensa de la lista AF (Frecuencias alternativas).
5. Si no es posible recibir la emisora memorizada ni las de la lista de AF:
   Presione el mismo **botón de memorización** de nuevo antes de 5 segundos para hacer que la unidad busque una emisora de la lista de identificación de programa (PI).
   Si todavía no pueden recibirse emisoras en la zona, la unidad visualizará la frecuencia de la emisora y el indicador de memorización desaparecerá.
   Si el nivel de la señal de la emisora regional (local) sintonizada se debilita hasta el punto en el que no pueda recibirse, presione el mismo **botón de memorización** para sintonizar la emisora regional de otro distrito.

   NOTA

   Para memorizar las emisoras de RDS, consulte la sección de Operación de la radio. Las emisoras de RDS solamente podrán memorizarse en las bandas F1 y F2.

Recepción de emisoras de RDS regionales (locales)

1 Mantenga presionado el botón **F/SETUP** durante 3 segundos por lo menos para activar el modo de establecimiento.

2 Presione el botón ⏮ o ⏭ para seleccionar el modo REG.

3 Para activar o desactivar el modo regional (REG ON o REG OFF), presione el botón de **BAND**. En el modo REG OFF, la unidad continuará recibiendo automáticamente la emisora de RDS local relacionada.

4 Para desactivar el modo de establecimiento, presione el botón **F/SETUP**.

Recepción de información sobre el tráfico

1 Presione repetidamente el botón **T.INFO** hasta que en el visualizador aparezca el indicador "T.INFO".

2 Presione el botón ⏮ o ⏭ para seleccionar la emisora de información sobre el tráfico deseada. Cuando se sintonice una emisora de información sobre el tráfico, se encenderá el indicador TP.

La información sobre el tráfico solamente se oirá cuando se esté emitiendo. Si no se está emitiendo información sobre el tráfico, la unidad permanecerá en el modo de espera. Cuando comience la emisión de la información sobre el tráfico, la unidad la recibirá automáticamente y en el visualizador aparecerá "TRF-INFO" durante unos cuantos segundos y luego volverá a la visualización PS.

Cuando finalice la transmisión de información sobre el tráfico, la unidad pasará automáticamente al modo de espera.

NOTAS

- *Si la señal de emisión de información sobre el tráfico desciende por debajo de cierto nivel, la unidad permanecerá en el modo de recepción durante 1 minuto. Si la señal se mantiene por debajo de cierto nivel durante más de 1 minuto, la indicación "T.INFO" parpadeará.*
- *Si no desea escuchar la información sobre el tráfico que esté recibiendo, presione ligeramente el botón T.INFO para saltar tal información. El modo T.INFO permanecerá activado para recibir la siguiente emisión de información sobre el tráfico.*
- *Si cambia el volumen cuando esté recibiendo información sobre el tráfico, la unidad memorizará el nuevo volumen ajustado. La próxima vez que reciba información sobre el tráfico, la recibirá automáticamente al nivel de volumen memorizado.*

Sintonía por tipo de programa (PTY)

1 Presione el botón **F/SETUP** para que se ilumine el indicador "FUNC".

2 Presione el botón **3/PTY** para activar el modo PTY, mientras la unidad se encuentra en el modo Radio (recepción de FM).
El tipo de programa de la emisora que esté recibiéndose se visualizará durante 5 segundos.

- Si no hay ninguna emisión de PTY, se visualizará "NO PTY" durante 5 segundos.
- Si no puede recibirse ninguna emisora de RDS, el visualizador mostrará "NO PTY".

NOTA

Si una vez presionado el botón PTY no presiona ningún botón antes de 5 segundos, el modo PTY se cancelará automáticamente.

3 Presione los botones ⏮ y ⏭ antes de 5 segundos de haber activado el modo PTY para elegir el tipo de programa deseado mientras esté visualizándose PTY (tipo de programa). Con cada presión, el tipo de programa se desplazará en uno.

– LIGHT M ← CLASSICS → OTHER M –

4 Para comenzar la búsqueda de una emisora del tipo de programa seleccionado, después de haber seleccionado el tipo de programa mantenga presionado el botón **3/PTY** por lo menos antes de que transcurran 5 segundos.
El indicador de tipo de programa elegido parpadeará durante la búsqueda y permanecerá encendido cuando se encuentre una emisora.

Si no se encuentra ninguna emisora, se visualizará "NO PTY" durante 2 segundos.

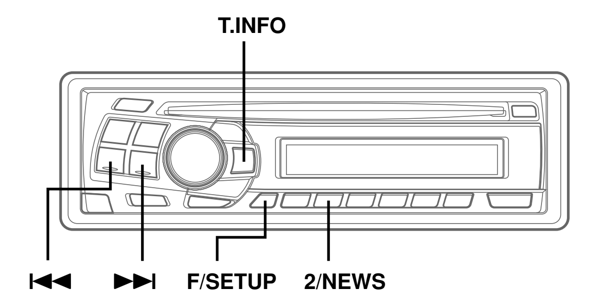
5 Para activar el modo normal, presione el botón **F/SETUP**.
El indicador "FUNC" se apaga.

Indicadores en el CDM-9807RB/CDM-9805R/CDM-9803R

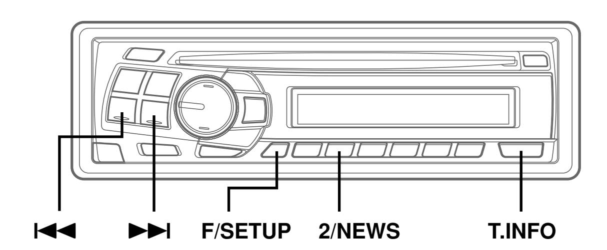


El subrayado se ilumina cuando la función se activa.

(CDM-9807RB/CDM-9805R)



(CDM-9803RM/CDM-9803RR/CDM-9803R/CDE-9802RB/CDE-9801R)



Recepción de información sobre el tráfico durante la reproducción de un discos compactos o le escucha de la radio

1 Presione repetidamente el botón **T.INFO** hasta que en el visualizador aparezca el indicador "T.INFO".

2 Presione los botones ⏮ y ⏭ para seleccionar una emisora de información sobre el tráfico, si es necesario.

- Cuando comience la emisión de información sobre el tráfico, la unidad silenciará el reproducir/cambiador de discos compatos o la emisora de FM normal.
- Cuando finalice la emisión de información sobre el tráfico, la unidad volverá automáticamente a la reproducción de la fuente que estaba escuchándose antes de comenzar dicha emisión.

Cuando no puedan recibirse emisoras de información sobre el tráfico:

En el modo de sintonizador:

Cuando la señal TP deje de recibirse durante más de 1 minuto, la indicación "T.INFO" parpadeará.

En el modo de discos compactos:

Cuando ya no se pueda recibir señal de TP, se seleccionará automáticamente la emisora de información sobre el tráfico de otra frecuencia.

NOTA

El receptor dispone de la función de otras redes mejoradas (EON) para seguir la pista de frecuencias alternativas adicionales a la lista de AF. El indicador EON aparece durante la recepción de una emisora RDS EON. Si la emisora que esté recibiéndose no emite información sobre el tráfico, el receptor sintonizará automáticamente la emisora relacionada que emita información sobre el tráfico cuando inicie la emisión.

3 Para desactivar el modo de información sobre el tráfico, presione el botón **T.INFO**.
El indicador "T.INFO" desaparecerá.

Prioridad del tipo noticias

Esta función le permite preajustar el programa de noticias al que quiera dar prioridad. De esta manera nunca se perderá el programa de noticias, porque la unidad dará automáticamente prioridad al programa de noticias preajustado cuando comience su emisión, e interrumpirá el que esté escuchando actualmente. Esta función sólo trabaja en un modo que no sea LW ni MW.

1 Presione el botón **F/SETUP** para que se ilumine el indicador "FUNC", mientras la unidad se encuentra en el modo Radio (recepción de FM).

2 Presione el botón **2/NEWS** para activar el modo PRIORITY NEWS.
Aparece el indicador "NEWS" en la pantalla.

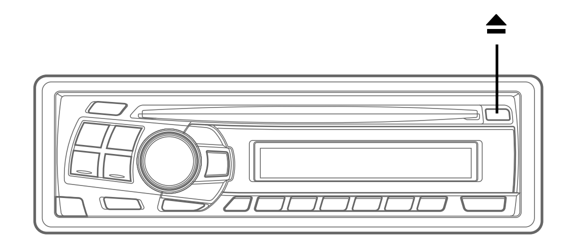
- Para desactivar la función de prioridad del tipo de noticias (PRIORITY NEWS), vuelva a presionar el botón NEWS.

NOTA

En la función de prioridad del tipo de noticias (PRIORITY NEWS), a diferencia de la función T.INFO, el volumen no aumenta automáticamente.

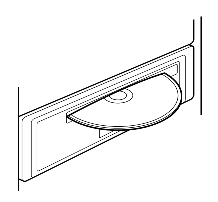
3 Para activar el modo normal, presione el botón **F/SETUP**, mientras la unidad se encuentra en el modo Radio (recepción de FM).
El indicador "FUNC" se apaga.

Operación del reproductor de discos compactos



Inserción/Expulsión de discos

1 Inserte un disco hasta la mitad dentro de la ranura y con la etiqueta hacia arriba. El reproductor automáticamente introducirá el disco dentro del compartimiento del disco.



Aparecerá el indicador de disco para mostrar que se ha cargado un disco.

NOTA

Los discos de 3 pulgadas (8 cm) se pueden utilizar en este reproductor.

2 Presione el botón ⏏ cuando desee expulsar el disco.

NOTAS

- *Si no retira el disco tras unos segundos después de haber sido expulsado, el reproductor volverá a meterlo automáticamente en el compartimiento para protegerlo.*
- *No inserte ni retire el CD al cargarlo o extraerlo, puesto que podría provocar un mal funcionamiento.*

Acerca de los discos que pueden utilizarse.

Utilice sólo discos compactos que contengan la marca del logotipo de CD correspondiente en la cara de la etiqueta.



No se puede garantizar un funcionamiento adecuado si utiliza discos compactos sin marca. En esta unidad se pueden reproducir CD-R (CD grabables) y CD RW (CD regrabables) de audio. Así, no es posible reproducir CD-R y CD-RW que contengan archivos de audio en formato MP3.

- Algunos de los siguientes discos compactos pueden no reproducirse en esta unidad: Discos defectuosos, con huellas dactilares, expuestos a temperaturas o luz solar extremas (p. ej. si se dejan en el coche o en la unidad), grabados en condiciones variables, no diseñados para uso de audio, discos con errores de grabación o que se han intentado grabar.

Utilización de discos compactos (CD/CD-R/CD-RW)

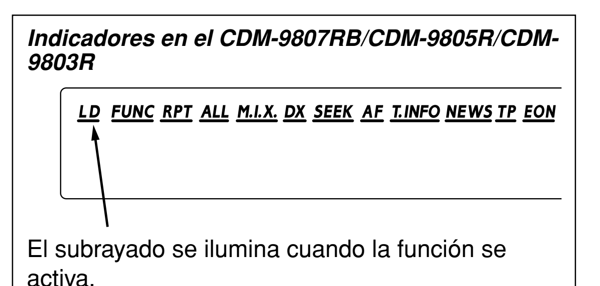
- No toque la superficie.
- No exponga el disco a la luz solar directa.
- No adhiera etiquetas ni adhesivos ni escriba en la superficie.
- Limpie el disco cuando tenga polvo.
- Compruebe que no haya abolladuras en el disco.
- No utilice accesorios para discos disponibles en el mercado.

No deje el disco en el automóvil o en la unidad durante mucho tiempo. No exponga nunca el disco a la luz solar directa. El calor y la humedad pueden dañar el CD y puede que no sea posible reproducirlo de nuevo.

Para clientes que utilizan CD-R/CD-RW

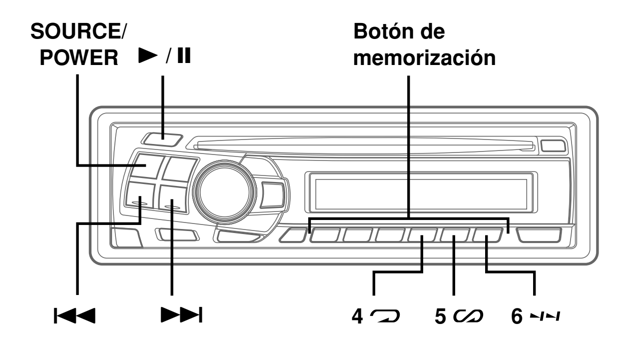
- Si no es posible reproducir un CD-R/CD-RW, asegúrese de que se ha realizado la sesión de cierre (finalización).
- Finalice el CD-R/CD-RW si es necesario y vuelva a intentar reproducirlo.

Indicadores en el CDM-9807RB/CDM-9805R/CDM-9803R



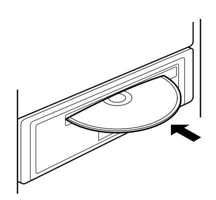
El subrayado se ilumina cuando la función se activa.

Operación del reproductor de discos compactos



Reproducción y pausa normales

1 Inserte un disco. El reproductor comenzará a reproducir el disco por la su primera canción.



El visualizador mostrará el número de canción. Cuando se reproduce la última canción, el reproductor retorna a la primera canción.

2 Si en el reproductor de discos compactos ya hay un disco, presione el botón **SOURCE/POWER** para seleccionar el mode de disco (CD).

3 Presione el botón **►/II** para parar temporalmente la reproducción del disco. Para reanudar la reproducción, vuelva a presionar el botón **►/II**.

Sensor de música (Salto)

1 Presione momentáneamente una vez el botón **I◄◄** durante la reproducción del disco para volver al principio de la canción reproduciéndose actualmente. Si desea acceder a una canción previa, presione dicho botón repetidamente hasta que dé con la canción deseada.

Presione el botón **►►I** una vez para avanzar al principio de la siguiente canción. Si desea acceder a una canción posterior, presione dicho botón repetidamente hasta que dé con la canción deseada.

NOTA

La función del sensor de música puede utilizarse en el modo de reproducción o pausa.

Avance rápido o retroceso

1 Mantenga presionado el botón **I◄◄** o **►►I** para retroceder o avanzar rápidamente hasta alcanzar la parte deseada de la canción.

Reproducción con repetición

1 Presione el botón **4 ( )** para reproducir de forma repetida la canción que esté reproduciéndose.
El indicador RPT aparecerá y la canción se reproducirá repetidamente.

Presione el botón **4 ( )** de nuevo para desactivar el modo de repetición.

NOTAS

- *Si se ha conectado un cambiador de discos compactos y se selecciona el modo RPT ALL, el reproductor reproducirá de forma repetida todas las canciones del desco seleccionado (sólo CDM-9807RB/CDM-9805R/ CDM-9803RM/CDM-9803RR/CDM-9803R).*

→ RPT → RPT ALL → (OFF)

- *Si conecta un cambiador de discos compactos de 6 discos (sólo CDM-9807RB/CDM-9805R/CDM-9803RM/CDM-9803RR/CDM-9803R):*
  Presione el botón F/SETUP para que se ilumine el indicador "FUNC", y después vaya al paso 1.
  Para activar el modo normal, presione el botón F/SETUP.
  El indicador "FUNC" se apaga.

M.I.X. (Reproducción aleatoria)

1 Presione el botón **5 ( )** en el modo de reproducción o pausa.
El indicador M.I.X. se iluminará y las canciones del disco se reproducirán en secuencia aleatoria.

Para cancelar la reproducción M.I.X., presione el botón **5 ( )** de nuevo.

NOTA
Si conecta un cambiador de discos compactos de 6 discos (sólo CDM-9807RB/CDM-9805R/CDM-9803RM/CDM-9803RR/CDM-9803R):
Presione el botón F/SETUP para que se ilumine el indicador "FUNC", y después vaya al paso 1.
Para activar el modo normal, presione el botón F/SETUP.
El indicador "FUNC" se apaga.

Escaneo de programas

1 Presione el botón **6 ( )** para activar el modo escáner.
Se reproducirán los primeros 10 segundos de cada canción en sucesión.

Para parar el escáner, presione el botón **6 ( )** para desactivar el modo escáner.

NOTA
Si conecta un cambiador de discos compactos de 6 discos (sólo CDM-9807RB/CDM-9805R/CDM-9803RM/CDM-9803RR/CDM-9803R):
Presione el botón F/SETUP para que se ilumine el indicador "FUNC", y después vaya al paso 1.
Para activar el modo normal, presione el botón F/SETUP.
El indicador "FUNC" se apaga.

Control de un cambiador de discos compactos (opcional) (sólo CDM-9807RB/CDM-9805R/CDM-9803RM/CDM-9803RR/CDM-9803R)

Si ha conectado un cambiador de 6 discos compactos Alpine opcional al conector DIN de 8 contactos (M-Bus) del CDM-9807RB/CDM-9805R/CDM-9803RM/CDM-9803RR/CDM-9803R, podrá controlarlo utilizando el CDM-9807RB/CDM-9805R/CDM-9803RM/CDM-9803RR/CDM-9803R.

NOTA
Los controles del reproductor de discos compactos del CDM-9807RB/CDM-9805R/CDM-9803RM/CDM-9803RR/CDM-9803R solamente funcionarán cuando el cambiador de discos compactos se halle interconectado con el CDM-9807RB/CDM-9805R/CDM-9803RM/CDM-9803RR/CDM-9803R.

1 Para activar el cambiador de discos compactos, presione el botón **SOURCE**/**POWER**.

NOTA
Para comenzar la reproducción o hacer una pausa en la reproducción, presione el botón **▶/❚❚**.

2 Compruebe que el indicador "FUNC" se apaga, y luego presione los **botones de memorización** para seleccionar el disco deseado que esté cargado en el cambiador de discos compactos.

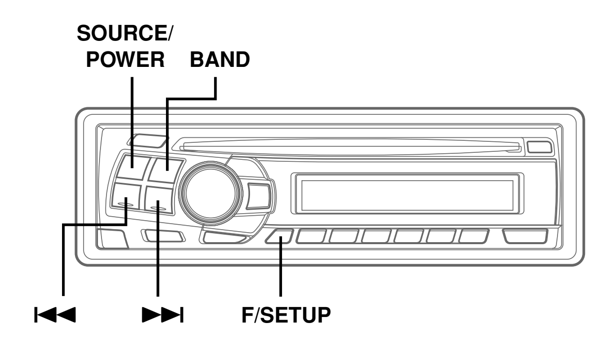
NOTAS
- *Después de seleccionar el disco deseado, podrá manejarlo de la misma manera que con el reproductor CD.*
  Para más detalles, consulte la sección dedicada a la operación del CD.
- *Si el indicador "FUNC" está iluminado, la función de los botones de selección de disco se anulará.*

Indicadores en el CDM-9807RB/CDM-9805R/CDM-9803R

LD FUNC RPT ALL M.I.X. DX SEEK AF T.INFO NEWS TP EON

El subrayado se ilumina cuando la función se activa.

Operación de SETUP



Activación y desactivación del altavoz de subgraves

1 Mantenga presionado el botón **F/SETUP** durante al menos 3 segundos.

2 Presione el botón **I◀◀** o **▶▶I** para seleccionar el modo SUB (Subwoofer).

3 Presione el botón **BAND** para seleccionar Subwoofer ON u OFF.

4 Una vez finalizado el ajuste, presione el botón **F/SETUP** para volver al modo normal.

NOTAS

- *El modo inicial es "SUB-W ON".*
- *Ajústelo en "SUBW OFF" a menos que vaya a emplear el altavoz de subgraves.*
- *Cuando el altavoz de subgraves se encuentra activado, es posible ajustar su nivel de salida. Para obtener información detallada, consulte Ajuste del volumen/el equilibrio entre los altavoces izquierdos y derechos/el equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros.*

Ajuste de los niveles de señal de las fuentes

Si la diferencia de volumen entre el reproductor de discos compactos y el sintonizador de FM es demasiado grande, ajuste el nivel de la señal de FM de la forma siguiente.

1 Mantenga presionado el botón **F/SETUP** durante 3 segundos por lo menos.

2 Presione el botón **I◀◀** o **▶▶I** para seleccionar el modo FM LV (NIVEL FM).

3 Presione el botón **BAND** para seleccionar el nivel de la señal HI (alto) o LO (bajo) a fin tratar de igualar los niveles entre la banda de FM y el reproductor de discos compactos.

4 Presione el botón **F/SETUP** para volver al modo normal.

Ajuste del modo AUX (sólo CDM-9807RB/CDM-9805R/CDM-9803RM/CDM-9803RR/CDM-9803R)

Es posible recibir sonido de TV/video conectando un cable opcional de interfaz "M-Bus V-Link" (M-Bus/RCA KCM-122B) a este componente.

1 Presione el botón **F/SETUP** y manténgalo presionado durante 3 segundos por lo menos.

2 Presione el botón **I◀◀** o **▶▶I** para seleccionar el modo AUX.

3 Presione el botón **BAND** para cambiar entre el modo AUX ON y AUX OFF.

4 Presione el botón **F/SETUP** para recuperar el modo normal.

5 Para ajustar el volumen, etc., presione primero el botón **SOURCE/POWER** y seleccione el modo AUX. A continuación, realice el ajuste necesario.

→ TUNER → CD → AUX ┐

NOTA

Si selecciona AUX ON, no podrá utilizar un cambiador de discos compactos.

Conmutación del modo Tuner (sintonizador) (sólo CDM-9807RB/CDM-9805R)

El CDM-9807RB/CDM-9805R incorpora el MAX TUNE Pro para la más alta calidad de sintonizador de audio. Además, usted puede escoger entre 3 ajustes para acomodar sus propias preferencias de sonido y uso.

1 Mantenga presionado el botón **F/SETUP** durante al menos 3 segundos.

2 Presione el botón ⏮ o ⏭ para seleccionar NORMAL.

3 Presione el botón **BAND** para conmutar el modo TUNER.

→ HI-FI → NORMAL → STABLE

NORMAL: Ajuste estándar
HI-FI: Ajuste con prioridad de calidad de sonido
STABLE: Ajuste con prioridad de la insonorización

NOTAS

- *El ajuste inicial de fábrica es "NORMAL".*
- *Si encuentra que el sonido está muy ruidoso mientras escucha el sintonizador en el modo HI-FI, le recomendamos cambiar al modo NORMAL.*

4 Una vez realizado el ajuste, presione el botón **F/SETUP** para vover al modo normal.

Información

En caso de dificultad

Si tiene algún problema, desactive y vuelva a activar la alimentación. Si la unidad sigue sin funcionar correctamente, revise los elementos de la siguiente lista de comprobación. Esta lista le ayudará a resolver los problemas de su unidad. Si el problema persiste, compruebe si el resto de su sistema está adecuadamente conectado o consulte a un proveedor autorizado por Alpine.

Básico

La unidad no funciona ni hay visualización.
- La llave de encendido del automóvil está en OFF.
  - Si ha realizado las conexiones de acuerdo con las instrucciones, la unidad no funcionará con la llave de encendido en OFF.
- Las conexiones de los conductores de alimentación no son adecuadas.
  - Compruebe las conexiones de los conductores de alimentación.
- Fusible quemado.
  - Compruebe el fusible de cable de la unidad a la batería. Si fuera necesario cámbielo por otro del valor apropiado.
- El microordenador interno funciona mal a causa de interferencias, ruido, etc.
  - Presione el interruptor de reposición con un bolígrafo u otro objeto puntiagudo.

Radio

Es imposible recibir emisoras.
- La antena no está conectada o el cable está desconectado.
  - Compruebe si la antena está adecuadamente conectada y, si es necesario, reemplace la antena o el cable.

Es imposible sintonizar emisoras en el modo de búsqueda.
- Usted se encuentra en un área de recepción débil.
  - Compruebe si el sintonizador está en el modo DX.
- Si usted se encuentra en una zona de señal intensa, es posible que la antena no esté puesta a tierra o conectada adecuadamente.
  - Compruebe las conexiones de la antena, si está bien conectada a tierra, y si la ubicación de montaje es correcta.
- Es posible que la longitud de la antena no sea adecuada.
  - Compruebe si la antena está completamente desplegada. Si está rota, reemplácela por otra nueva.

La recepción es ruidosa.
- Es posible que la longitud de la antena no sea adecuada.
  - Extienda completamente la antena. Si está rota, reemplácela por otra.
- La antena está mal conectada a tierra.
  - Compruebe si la antena está bien conectada a tierra y si la ubicación de montaje es correcta.

Disco compacto

El reproducir/cambiador (sólo CDM-9807RB/ CDM-9805R/CDM-9803RM/CDM-9803RR/CDM-9803R) de discos compactos no funciona.
- Se encuentra a más de +50°C (+120°F) de temperatura.
  - Deje que se enfríe la temperatura en el interior (o en el portaequipajes) del vehículo.

El sonido de reproducción de un disco compacto oscila.
- Se ha condensado humedad en el módulo de discos compactos.
  - Espere el tiempo necesario para que se evapore la humedad (aproximadamente 1 hora).

La inserción de un disco compacto es imposible.
- El disco ya está en el reproductor de discos.
  - Expulse el disco y retírelo.
- El disco está siendo introducido incorrectamente.
  - Asegúrese de que está introduciendo el disco de acuerdo a como se explica en las instrucciones de la "Operación del reproductor de discos compactos".

El disco no avanza ni retrocede.
- El disco compacto está dañado.
  - Extraiga el disco compacto y tírelo. La utilización de un disco compacto dañado en su unidad podría averiar el mecanismo.

El sonido salta debido a las vibraciones.
- Montaje inadecuado de la unidad.
  - Vuelva a montar la unidad firmemente.
- El disco está muy sucio.
  - Límpie el disco.
- El disco posee rayaduras.
  - Cambie el disco.
- La lente de recogida está sucia.
  - No utilice discos limpiadores de lentes disponibles en el mercado.
    Consulte con el proveedor ALPINE más próximo.

El sonido salta sin haber vibraciones.
- El disco está sucio o rayado.
  - Límpie el disco. Los discos dañados deberán reemplazarse.

Indicaciones de error (reproductor de discos compactos incorporado solamente).
- Error mecanico
  - Presione el boton ⏏. Una vez desaparezca la indicacion de error, vuelva a insertar el disco. Si el problema no desaparece mediante la solucion mencionada, consulte con el proveedor ALPINE mas proximo.

Indicaciones para los discos compactos

HI TEMP

- Se ha activado el circuito protector debido a la alta temperatura.
  - El indicador desaparecerá cuando la temperatura vuelva a la gama de operación.

ERROR

- Error del mecanismo.
  1. Presione el botón ⏏ y expulse el disco compacto.
     Si el disco no es expulsado, consulte a su distribuidor Alpine.
  2. Si la indicación de error no desaparece después de expulsar el disco compacto, vuelva a pulsar el botón ⏏.
     Si la indicación de error no desaparece después de pulsar el botón ⏏ unas cuantas veces, consulte a su distribuidor Alpine.

Nota

Cuando "ERROR"stá visualizado:
Si no se puede expulsar el disco presionando el botón ⏏, presione el botón de reinicialización (vea la página 4) y presione el botón ⏏ de nuevo.
Si el disco no es expulsado, consulte a su distribuidor Alpine.

NO DISC

- No se ha insertado ningún CD.
  - Inserte un CD.

Indicaciones para el cambiador de discos compactos (sólo CDM-9807RB/CDM-9805R/CDM-9803RM/CDM-9803RR/CDM-9803R)

HI TEMP

- Se ha activado el circuito protector debido a la alta temperatura.
  - El indicador desaparecerá cuando la temperatura vuelva a la gama de operación.

ERROR - 01

- Mal funcionamiento del cambiador de discos compactos.
  - Consulte a su proveedor Alpine. Presione el botón de expulsión del cargador y extraiga éste. Compruebe la indicación. Vuelva a insertar el cargador.
    Si no puede extraer el cargador, consulte a su proveedor Alpine.
- No es posible extraer el cargador.
  - Presione el botón de extracción del cargador. Si no puede extraer el cargador, consulte a su proveedor Alpine.

NO MAGZN

- No hay cargador insertado en el cambiador de discos compactos.
  - Inserte un cargador.

NO DISC

- El disco indicado no existe.
  - Elija otro disco.

Especificaciones

SECCIÓN DEL SINTONIZADOR DE FM

Gama de sintonía	87,5 – 108,0 MHz
Sensibilidad útil en modo monoaural	0,7 µV
Selectividad de canal alternativo	80 dB
Relación señal-ruido	65 dB
Separación estéreo	35 dB
Relación de captura	2,0 dB

SECCIÓN DEL SINTONIZADOR DE MW

Gama de sintonía	531 – 1.602 kHz
Sensibilidad (normas de la IEC)	25,1 µV/28 dB

SECCIÓN DEL SINTONIZADOR DE LW

Gama de sintonía	153 – 281 kHz
Sensibilidad (normas de la IEC)	31,6 µV/30 dB

SECCIÓN DEL REPRODUCTOR DE DISCOS COMPACTOS

Frecuencia de respuesta	5 – 20.000 Hz (±1 dB)
FluUÙuación y trémolo medibles	Por debajo de los límites medibles
Distorsión armónica total	0,008% (a 1 kHz)
Gama dinámica	95 dB (a 1 kHz)
Relación entre señal y ruido	105 dB
Separación de canales	85 dB (a 1 kHz)

RECOGIDA

Longitud de onda	795 nm
Potencia de láser	CLASS I

GENERALES

Alimentación	14,4 V DC (11–16 permisible)
Salida máx. de alimentación	60W × 4 (CDM-9807RB) 45 W × 4 (CDM-9805R/ CDM-9803RM/CDM-9803RR/CDM-9803R/ CDE-9802RB/CDE-9801R)
Tensión de salida	4 V/10k ohms (CDM-9807RB) 2 V/10k ohms (CDM-9805R/ CDM-9803RM/CDM-9803RR/CDM-9803R/ CDE-9802RB/CDE-9801R)
Graves	±14 dB a 60 Hz
Agudos	±14 dB a 10 kHz
Peso	1,5 kg

TAMAÑO DEL CHASIS

An	178 mm
Al	50 mm
Prf	160 mm

TAMAÑO DE LA PIEZA FRONTAL

Width	170 mm
Height	46 mm
Depth	20 mm

Debido a la mejora continua del producto, las especificaciones y el diseño están sujetos a cambio sin previo aviso.

PRECAUCIÓN

CLASS 1
LASER PRODUCT

(Lado inferior del reproductor)

Ubicación y conexiones

Antes de instalar o conectar la unidad, lea atentamente lo siguiente y las páginas 2 y 3 de este manual para emplearla adecuadamente.

⚠ Advertencia

REALICE LAS CONEXIONES CORRECTAMENTE.
Una conexión incorrecta puede producir un incendio o dañar el equipo.

UTILICE LA UNIDAD SOLAMENTE EN VEHÍCULOS QUE TENGAN 12 VOLTIOS CON NEGATIVO A MASA.
(Consulte a su distribuidor en caso de duda.) De no ser así, podría ocasionar un incendio, etc.

ANTES DE EFECTUAR EL CABLEADO, DESCONECTE EL CABLE DEL TERMINAL NEGATIVO DE LA BATERÍA.
De no hacerlo así, podría ocasionar una descarga eléctrica o heridas debido a cortocircuitos eléctricos.

NO EMPALME CABLES ELÉCTRICOS.
Nunca corte el aislamiento de un cable para suministrar energía a otro equipo. Esto hace que la capacidad portadora del cable se supere y puede ser la causa de incendios o descargas eléctricas.

EVITE DAÑAR LOS TUBOS Y EL CABLEADO CUANDO TALADRE AGUJEROS.
Si taladra agujeros en el chasis durante la instalación, tome las precauciones necesarias para no rozar, dañar u obstruir los tubos, las tuberías de combustible, los depósitos o el cableado eléctrico. De lo contrario, podría provocar un incendio.

NO UTILICE TUERCAS O PERNOS EN EL SISTEMA DE FRENOS O DE DIRECCIÓN PARA REALIZAR LAS CONEXIONES A MASA.
Los pernos o tuercas empleados en los sistemas de freno o de dirección (o en cualquier otro sistema relacionado con la seguridad del vehículo), o los depósitos, NUNCA deben utilizarse para instalaciones de cableado o conexión a masa. Si utiliza tales partes podrá incapacitar el control del vehículo y provocar un incendio, etc.

NO INSTALE EL EQUIPO EN LUGARES QUE PUEDAN INTERFERIR CON LA OPERACIÓN DEL VEHÍCULO, COMO EL VOLANTE DE DIRECCIÓN O LA CAJA DE CAMBIOS DE VELOCIDAD.
Esto podría obstaculizar la visibilidad y dificultar el movimiento, etc. y provocar accidentes graves.

⚠ Prudencia

CONFÍE EL CABLEADO Y LA INSTALACIÓN A PROFESIONALES.
El cableado y la instalación de este equipo requieren una competencia y experiencia técnica confirmada. Para garantizar la seguridad, póngase siempre en contacto con el distribuidor al que ha comprado el equipo para confiarle estas tareas.

UTILICE LOS ACCESORIOS ESPECIFICADOS E INSTÁLELOS CORRECTAMENTE.
Asegúrese de utilizar los accesorios especificados solamente. La utilización de otras piezas no designadas puede ser la causa de daños en el interior de la unidad o de una instalación incorrecta. Las piezas pueden aflojarse, lo que, además de ser peligroso, puede provocar averías.

DISPONGA EL CABLEADO DE FORMA QUE LOS CABLES NO SE DOBLEN, NO SE CONTRAIGAN NI ROCEN UN BORDE METÁLICO AFILADO.
Aleje los cables y el cableado de piezas móviles (como los raíles de los asientos) o de bordes puntiagudos o afilados. De esta forma evitará dobleces y daños en el cableado. Si los cables se introducen por un orificio de metal, utilice una arandela de goma para evitar que el borde metálico del orificio corte el aislamiento del cable.

NO INSTALE LA UNIDAD EN LUGARES MUY HÚMEDOS O LLENOS DE POLVO.
Evite instalar la unidad en lugares con altos índices de humedad o polvo. Si entra polvo o humedad, el equipo puede averiarse.

Precauciones

- Asegúrese de desconectar el cable de la unidad de la batería (–) antes de instalar la unidad. De esta forma se reducirá la posibilidad de dañar la unidad en caso de cortocircuitos.
- Asegúrese de conectar los cables codificados con colores según el diagrama. Las conexiones incorrectas pueden producir fallos de funcionamiento de la unidad o daños al sistema eléctrico del automóvil.
- Cuando realice conexiones al sistema eléctrico del automóvil, tenga en cuenta los componentes instalados en fábrica (p.ej. la computadora de a bordo). No realice conexiones derivadas a estos cables para proporcionar alimentación a esta unidad. Cuando conecte esta unidad a la caja de fusibles, asegúrese de que el fusible designado para el circuito de la unidad correspondiente sea del amperaje adecuado. En caso contrario, la unidad y/o el automóvil podrían dañarse. En caso de dudas, consulte con el proveedor ALPINE.
- Esta unidad utiliza una toma hembra del tipo RCA para la conexión a otras unidades, (por ejemplo, el amplificador), que tengan conectores RCA. Es posible que usted necesite un adaptador para conectar otras unidades. En tal caso, póngase en contacto con su proveedor ALPINE para solicitarle ayuda.
- Asegúrese de conectar los cables negativos (–) de altavoces al terminal de altavoces (–). Nunca conecte los cables de altavoces de los canales derecho e izquierdo uno a otro, ni tampoco a la carrocería del vehículo.

IMPORTANTE

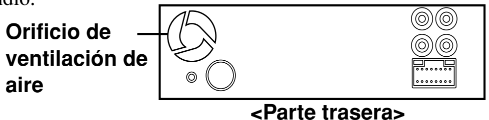
Anote el número de serie de la unidad en el espacio proporcionado a continuación y consérvelo como registro permanente. La placa del número de serie se encuentra en la base de la unidad.

NÚMERO DE SERIE: ____________________
FECHA DE INSTALACIÓN: ____________________
INSTALADOR: ____________________
LUGAR DE ADQUISICIÓN: ____________________

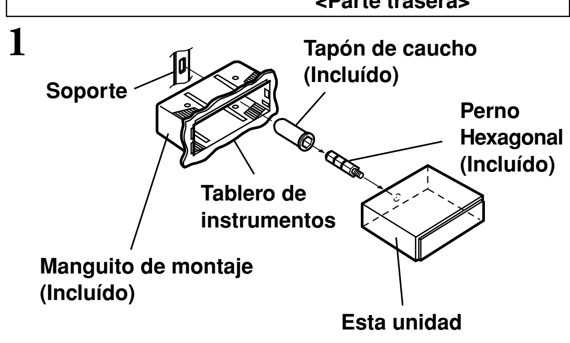
Ubicación

Precaución (sólo para el modelo CDM-9807RB/ CDM-9805R)

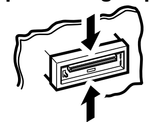
No obstruya el ventilador ni el disipador de calor, puesto que impediría la circulación del aire. De lo contrario, se acumulará el calor dentro de la unidad y puede causar un incendio.



1



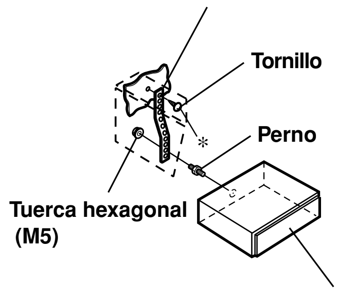
No aplicar ningua presión aqui



No aplicar ningua presión aqui

Extraiga el panel extraíble frontal (consulte la página 4). Deslice el manguito de montaje desde la unidad principal (vea el procedimiento de extracción de abajo). Deslice el manguito de montaje al tablero de instrumentos.

2

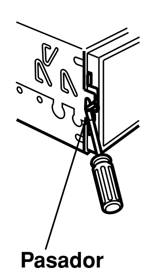


Cuando el vehículo tenga la abrazadera, monte la tuerca hexagonal sobre el panel posterior de esta unidad y coloque la tapa de caucho en la tuerca hexagonal. Si el vehículo no dispone de soporte de montaje, refuerce la unidad principal con la cinta de soporte metálica (no suministrada). Conecte todos los puntos de esta unidad siguiendo los pasos descritos en la sección CONEXIONES.

NOTA

A propósito del tornillo ∗, prepare un tornillo apropiado al lugar de instalación del chasis.

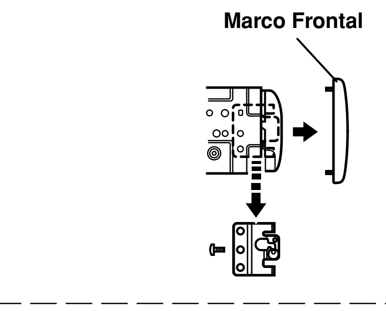
3 Deslice la unidad en el salpicadero. Cuando la unidad esté en su lugar, cerciórese de que los pasadores hayan quedado completamente asentados hacia adajo. Esto podrá realizarse empujando firmemente la unidad manteniendo presionado el pasador de bloqueo hacia abajo con un destornillador pequeño. Esto asegurará el que la unidad quede adecuadamente bloqueada y que no se salga accidentalmente del panel de instrumentos. Instale el panel frontal desmontable.

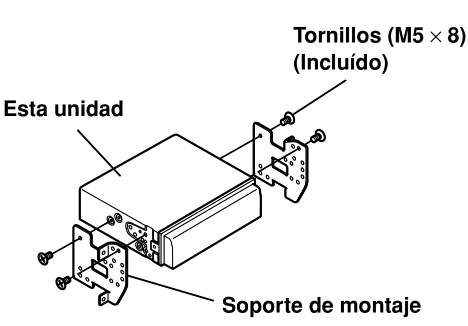


Extracción

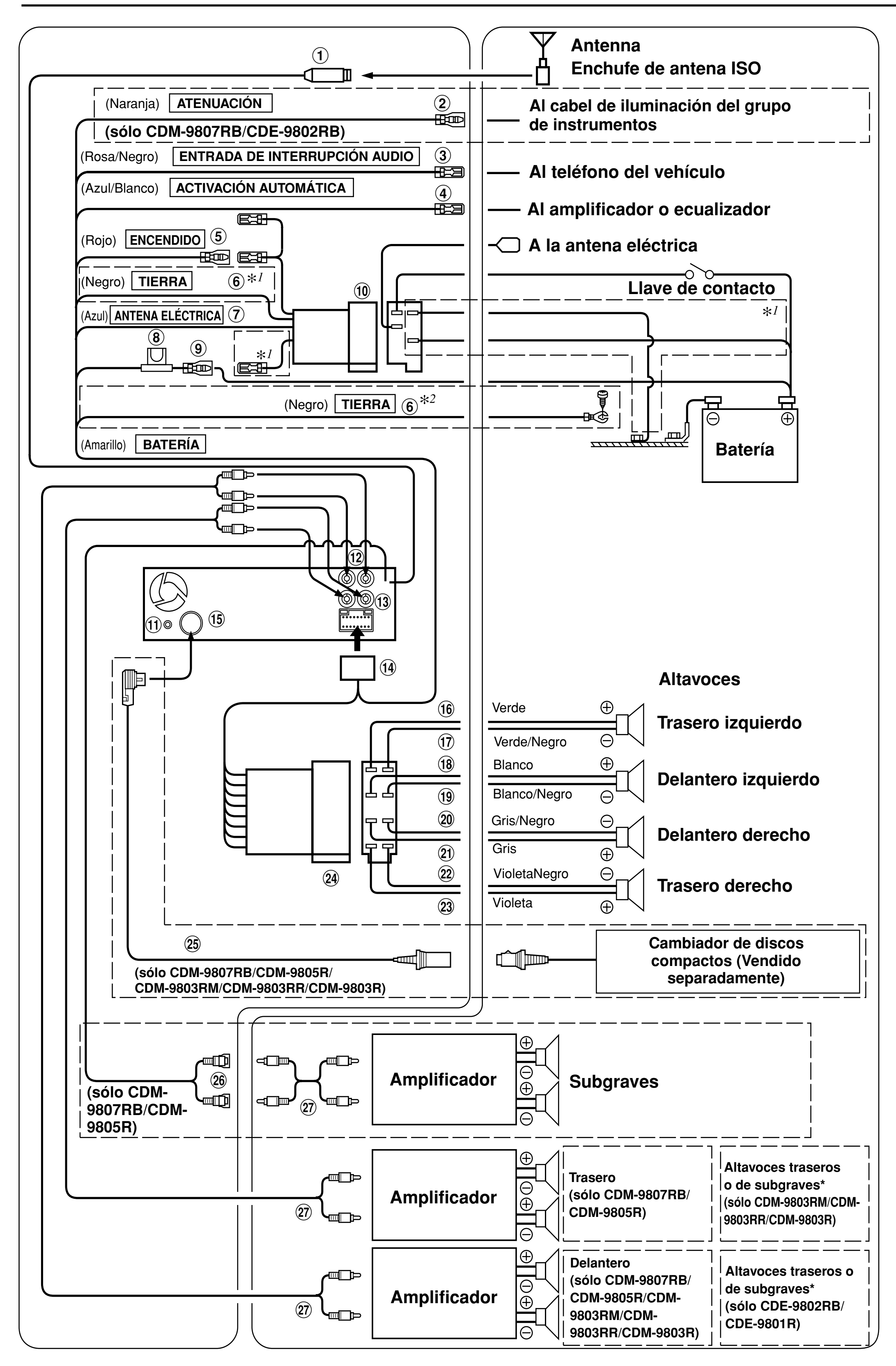
1 Retire el panel delantero desmontable.
2 Utilice un pequeño destornillador (u otra herramienta similar) para empujar los pasadores de fijación (consulte la Fig.3). Cuando desbloquee un pasador, tire suavemente de la unidad hacia afuera para asegurarse de que no se vuelva a bloquear antes de desbloquear el otro.
3 Tire la unidad hacia fuera, manteniéndola destrabada mientras lo hace.

<VEHÍCULO JAPONÉS>





Conexiones



*[1] *sólo CDM-9805R/CDM-9803RM/CDM-9803RR/CDM-9803R/CDM-9802RB/CDM-9801R*
*[2] *sólo CDM-9807RB*

① Receptáculo de la antena

② Cable de atenuación (Naranja) (sólo CDM-9807RB/CDE-9802RB)
Este cable puede conectarse al cable de iluminación del grupo de instrumentos del automóvil. De esta forma se permitirá que el control de atenuación del automóvil atenúe la luz de fondo de la unidad.

③ Cable de entrada de interrupción audio (Rosa/Negro)
Conecte este conector a la salida de interconexión de audio de un teléfono celular que ofrezca cortocircuitación a tierra al recibir una llamada.
Si se conecta un dispositivo que disponga de la función de interrupción, el audio se silenciará automáticamente cada vez que se reciba la señal de interrupción procedente del dispositivo.

④ Cable de activación automática (Azul/Blanco)
Conecte este cable al cable de activación automática de su amplificador o procesador de señales.

⑤ Cable de alimentación con interruptor (Encendido) (Rojo)
Conecte este cable a un terminal abierto de la caja de fusibles del automóvil, o a otra fuente de alimentación disponible que proporcione (+) 12V sólo cuando el encendido sea activado o cuando la llave de encendido se encuentre en la posición accessoria.

⑥ Cable de tierra (Negro)
Conecte este cable a una buena tierra del chasis del vehículo. Asegúrese de conectarlo a una parte metálica despejada y de fijarlo firmemente usando el tornillo para plancha metálica proporcionado.

⑦ Cable para antena eléctrica (Azul)
Conecte este cable al terminal +B de su antena eléctrica, si aplicable.

NOTA
Este cable sólo debe utilizarse para controlar la antena eléctrica del automóvil. No lo utilice para activar un amplificador o un procesador de señales, etc.

⑧ Portafusibles
(CDM-9807RB: 20A
CDM-9805R/CDM-9803RM/CDM-9803RR/CDM-9803R/CDE-9802RB/CDE-9801R: 15A)

⑨ Cable de la batería (Amarillo)
Conecte este cable al terminal positivo (+) de la batería del vehículo.

⑩ Conector ISO de suministro de alimentación

⑪ Conector de interconexión del mando a distancia (sólo CDM-9807RB/CDM-9805R/CDM-9803RM/CDM-9803RR/CDM-9803R)
A la caja de interconexión del control remoto.

⑫ Conectores RCA de salida de los altavoces delanteros (sólo CDM-9807RB/CDM-9805R/CDM-9803RM/CDM-9803RR/CDM-9803R)
ROJO es derecho y BLANCO izquierdo.

⑫ Conectores RCA de salida de los altavoces traseros/de subgraves* (sólo CDE-9802RB/CDE-9801R)
ROJO es derecho y BLANCO izquierdo.

* *Con el altavoz de subgraves ajustado en OFF:*
La salida será desde los altavoces traseros.
Con el altavoz de subgraves ajustado en ON:
La salida será desde el altavoz de subgraves.

⑬ Conectores RCA de salida de los altavoces traseros (sólo CDM-9807RB/CDM-9805R)
ROJO es derecho y BLANCO izquierdo.

⑬ Conectores RCA de salida de los altavoces traseros/de subgraves* (sólo CDM-9803RM/CDM-9803RR/CDM-9803R)
ROJO es derecho y BLANCO izquierdo.

* *Con el altavoz de subgraves ajustado en OFF:*
La salida será desde los altavoces traseros.
Con el altavoz de subgraves ajustado en ON:
La salida será desde el altavoz de subgraves.

⑭ Conector de alimentación

⑮ Conector DIN (sólo CDM-9807RB/CDM-9805R/CDM-9803RM/CDM-9803RR/CDM-9803R)
Conéctelo al conector DIN del cambiador CD.

⑯ Cable de salida de altavoz izquierdo trasero (+) (Verde)

⑰ Cable de salida de altavoz izquierdo trasero (–) (Verde/Negro)

⑱ Cable de salida de altavoz izquierdo delantero (+)(Blanco)

⑲ Cable de salida de altavoz izquierdo delantero (–) (Blanco/Negro)

⑳ Cable de salida de altavoz derecho delantero (–) (Gris/Negro)

㉑ Cable de salida de altavoz derecho delantero (+) (Gris)

㉒ Cable de salida de altavoz derecho trasero (–) (Violeta/Negro)

㉓ Cable de salida de altavoz derecho trasero (+) (Violeta)

㉔ Conector ISO (Salida de altavoz)

㉕ Cable de extensión DIN (Incluido con el cambiador CD)

NOTA
Los antiguos cambiadors CD de Alpine están equipados con conectores rectos de tipo DIN estándar. El adaptador 4910 02 (vendido separadamente) de Alpine puede ser usado en instalaciones simplificadas por el uso de un conector en "L". (vendido separadamente)

㉖ Conectores RCA de salida de los altavoces subgraves (sólo CDM-9807RB/CDM-9805R)
ROJO es derecho y BLANCO izquierdo.

㉗ Cable de extensión RCA (vendido separadamente)

Para obtener más información sobre cómo ajustar el altavoz de subgraves en ON/OFF, consulte "Activación y desactivación del altavoz de subgraves" en la página 16.

Para evitar que entre ruido externo en el sistema de audio.

- Coloque la unidad y pase los cables a 10 cm por lo menos del conjunto de cables del automóvil.
- Mantenga los conductores de la batería lo más alejados posible de otros cables.
- Conecte el conductor de puesta a masa con seguridad a un punto metálico desnudo (si es necesario, elimine la pintura, suciedad o grasa) del chasis del automóvil.
- Si añade un supresor de ruido opcional, conéctelo lo más lejos posible de la unidad. Su proveedor Alpine dispone de varios supresores de ruido. Solicítele más información.
- Su proveedor Alpine conoce la mejor forma de evitar el ruido. Solictele más información.